Urschrift - Originale

MARKTGEMEINDE NEUMARKT
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI EGNA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Vizesekretariat | Vicesegreteria

ENTSCHEID - DETERMINA

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN | LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

vom **03.11.2026** del

REG. NR.

587

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Emporium Genossenschaft/Società Cooperativa Innsbrucker Straße/via Innsbruck, 23 39100 Bozen/Bolzano Steuernummer und Mehrwertsteuer/Codice Fiscale e Partita IVA: 02607440217 Gesamtbetrag/Importo totale 1.029,31 Euro;	

GEGENSTAND:	OGGETTO:
RAHMENABKOMMEN ARBEITEN AN FENSTER UND TÜREN AUS METALL U. PVC - AUSZAHLUNG DER RECHNUNG DER GENOSSENSCHAFT EMPORIUM FÜR DIE IM SEPTEMBER 2026 DURCHGEFÜHRTEN INSTANDHALTUNGSARBEITEN	**ACCORDO QUADRO OPERE DA SERRAMENTISTA IN METALLO E PVC - LIQUIDAZIONE DELLA FATTURA DELLA COOPERATIVA EMPORIUM PER LE MANUTENZIONI ESEGUITE IN SETTEMBRE 2026**

Mit Beschluss der Gemeinderats Nr. 33 vom 09.09.2014 wurde entschieden, der Einkaufgenossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, beizutreten und diese als zentrale Beschaffungsstelle zu nutzen, da sie eine In-house-Gesellschaft ist.

Die Genossenschaft hat das Auswahlverfahren zur Vergabe der ordentlichen Instandhaltung der Fenster und Türen aus Metall und PVC der Gebäude im Eigentum der Gemeinde in Neumarkt und Laag für den Zeitraum 16.06.2025 - 15.06.2027, mit der Option 2 Jahre Verlängerung, durchgeführt.

Con deliberazione di Consiglio comunale n. 33 del 09.09.2014 si è deciso di aderire alla società cooperativa d'acquisto Emporium, con sede a Bolzano, e di ricorrere ad essa quale quale centrale di approvvigionamento in quanto società in house;

La Cooperativa ha espletato inoltre la procedura di selezione per l'affidamento delle manutenzioni ordinarie dei serramenti in metallo e in PVC presenti negli edifici di proprietà del Comune ad Egna e Laghetti, per il periodo 16.06.2025 - 15.06.2027 con l'opzione di ulteriori 2 anni di proroga;

Als Ergebnis der Ausschreibungen ist das Unternehmen C als Zuschlagsempfänger hervorgegangen;

Dall'esito della gara è risultata vincitrice dell'appalto l'impresa Securdach S.R.L. di Bolzano;

Am 11.06.2025 hat die Genossenschaft Emporium den bezüglichen Vertrag abgeschlossen;

In data 11.06.2025 la Cooperativa Emporium ha stipulato il relativo contratto;

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 207 vom 21.08.2025 wurde die vermutete Ausgabe von 38.838,00 Euro zuzüglich 800,00 Euro Sicherheitskosten, zuzüglich 22 % MwSt. gleich 8.720,36 Euro, insgesamt somit 48.358,36 Euro, für die Durchführung von Arbeiten an Fenster und Türen aus Metall und PVC bis zum 15.09.2029 genehmigt ;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 207 del 21.08.2025 è stata approvata, per l'esecuzione dei lavori sui serramenti in metallo e in PVC fino al 15.09.2029, la spesa presunta di 38.838,00 Euro più 800,00 Euro di costi di sicurezza più IVA 22% pari a 8.720,36 Euro complessivamente quindi 48.358,36 Euro;

Am 11.10.2026 hat die Genossenschaft Emporium die Rechnung Nr. RPA-2026-3762 für die im Monat September 2026 durchgeführten Instandhaltungsarbeiten an Fenster und Türen aus Metall und PVC, für einen Gesamtbetrag von 843,70 Euro zuzüglich 22 % MwSt., gleich 185,6 Euro, insgesamt somit 1.091,31 Euro, eingereicht;

In data 11.10.2026 la Emporium Società Cooperativa ha presentato la fattura n. RPA-2026-3762 per le manutenzioni sui serramenti in metallo e in PVC, eseguite nel mese di settembre 2026, per un importo complessivo di 843,70 Euro più IVA al 22% pari a 185,61 Euro complessivamente quindi 1.091,31 Euro;

Die Ausgabe von 691,56 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04021.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend „ Grundschulen Laag - Ordentliche Wartung und Reparaturen", welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Die Ausgabe von 691,56 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04021.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo " Scuole elementari Laghetti - manutenzione ordinaria e riparazioni", welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Die Ausgabe von 337,75 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04011.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend „italienischer Kindergarten Laag - Ordentliche Wartung und Reparaturen", welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Si può far fronte alla spesa di 337,75 Euro, IVA compresa, con il codice 04011.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo "Scuola materna italiana Laghetti - manutenzione ordinaria e riparazioni", che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Auf der Grundlage der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online, vom 23.09.2026 ist die oben genannte Genossenschaft gegenüber NISF und Gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle konform; das Dokument ist bis 21.01.2027 gültig;

In base al documento unico di regolarità contributiva (DURC) on-line di data 23.09.2026 la Società Cooperativa sopra citata risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL; il documento è valido fino al 21.01.2027;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

determina

1. die Rechnung Nr. RPA-2026-3762 der Genossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, im Gesamtbetrag von 1.091,31 Euro, MwSt. inbegriffen, für die im Monat September 2026 im Rahmen der abgeschlossenen Rahmenvereinbarung ausgeführten Instandhaltungsarbeiten an Fenster und Türen aus Metall und PVC, auszuzahlen;

2. die Unterlagen an den Finanzdienst weiterzuleiten, der die Zahlung des Betrages veranlasst.

3. die Gesamtausgabe wie in den Prämissen angeführt, zu verteilen.

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

* * * * *

1. di liquidare la fattura n. RPA-2026-3762 di Emporium Società Cooperativa, con sede a Bolzano, nell'importo complessivo di 1.091,31 Euro, IVA compresa, perle manutenzioni sui serramenti in metallo e in PVC, eseguite nel mese di settembre 2026 nell'ambito dell'accordo quadro stipulato;

2. di inoltrare la documentazione al servizio finanziario il quale predispone gli atti per il pagamento.

3. di ripartire la spesa complessiva come indicato in parte premessa.

Contro la presente determina ogni interessato può presentare entro 60 giorni dalla conoscenza dello stesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN

LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente

Hashwert administratives Gutachten	mD02ggzmUMPfQhvGhsgIgcU-NU9Xnz72u6PPjA4NGugw= Nicoletta Pinter	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	As5rfD3rIuDW968lWL3wSQVT91l03pKgP/lIzO0muGM= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile